



# **A avaliação no ensino primário e no terceiro ciclo do ensino escolar obrigatório**

## Informações para os pais e encarregados de educação sobre a avaliação no ensino primário e no terceiro ciclo do ensino escolar obrigatório

As informações sobre o infantário, o Basisstufe e o Cycle élémentaire encontram-se na página de Internet da Direção da Educação do cantão de Berna: [www.erz.be.ch](http://www.erz.be.ch)

### Índice

A avaliação orientada para a competência.....	4
A avaliação dos(as) alunos(as) é .....	4
As várias funções da avaliação dos(as) alunos(as).....	5
As decisões sobre o percurso escolar .....	6
O processo de transição do ensino primário para o terceiro ciclo.....	7
<b>Anexo:</b>	
– Anexo 1: O significado das notas.....	9
– Anexo 2: A forma de avaliação por níveis .....	10

### Impressum

#### Editor

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

#### Contacto/Pedido de informações

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

031 633 85 11

[akvb@erz.be.ch](mailto:akvb@erz.be.ch)

2. Auflage Februar 2018

#826381v1

Caros pais,

a brochura fornece-lhes informações sobre a avaliação e as decisões do percurso escolar do vosso filho. Caso necessitem de mais informações, visitem a nossa página de Internet [www.erz.be.ch](http://www.erz.be.ch) ou contactem o diretor de turma ou a direção da escola.

Também podem encontrar esta brochura informativa traduzida em vários idiomas na página de Internet da Direção da Educação do cantão de Berna [www.erz.be.ch](http://www.erz.be.ch)

A Direção da Educação

## A avaliação orientada para a competência

Antes de mais, a avaliação tem como objetivo o desenvolvimento e o estímulo do vosso filho, devendo ser encarada como um auxílio na própria aprendizagem. Os professores baseiam-se nas competências do Lehrplan 21 para a observação e avaliação.

## A avaliação dos(as) alunos(as) é ...

### ...orientada no estímulo

As avaliações e feedbacks estimulam a aprendizagem e o desenvolvimento das crianças e jovens, indicando ainda como devem ser enfrentados os próximos passos de aprendizagem.

### ...adequada às aulas

A base de cada avaliação são as situações de aprendizagem nas aulas.

### ...transparente

As avaliações devem informar os pais, de forma compreensível e individualizada, sobre o progresso de aprendizagem e o desenvolvimento do(a) vosso(a) filho(a).

### ...abrangente

A avaliação deve incluir tanto as competências disciplinares, como as competências multidisciplinares.

As competências disciplinares são adquiridas nas mais variadas disciplinas (alemão, matemática, música, etc.). As competências multidisciplinares desempenham um papel muito importante em todas as disciplinas. Por ex., a autonomia ou a capacidade de trabalhar em equipa. Nas aulas, as competências disciplinares e multidisciplinares são interligadas.

## As várias funções da avaliação dos(as) alunos(as)

### Avaliação e acompanhamento do processo de aprendizagem

A tarefa mais importante durante as aulas passa por auxiliar, com sucesso, o processo de aprendizagem do vosso filho. Para isso, os(as) alunos(as) são observados pelos seus professores de forma regular e de acordo com critérios selecionados. Os resultados dessas observações servem para os professores poderem organizar as suas aulas adequadamente e fornecer informações e sugestões concretas durante as reuniões de pais.

### Avaliação do nível de aprendizagem

Os professores avaliam, por períodos, se os(as) alunos(as) alcançaram os objetivos de aprendizagem da disciplina, com base em materiais/trabalhos, controlos de aprendizagem e no processo de aprendizagem.

Os critérios e objetivos de aprendizagem são divulgados aos(às) alunos(as) no início do módulo de aprendizagem.

### A autoavaliação

Através das autoavaliações durante o ano letivo, os(as) alunos(as) avaliam as suas próprias competências disciplinares e multidisciplinares. Refletem sobre a sua aprendizagem, assumindo assim uma responsabilidade pelo seu próprio processo de aprendizagem. A autoavaliação é realizada no contexto escolar, em cada disciplina.

### A reunião de pais

É um elemento essencial para a criação de um ambiente de confiança e colaboração entre a escola e a família, e acontece uma vez por ano. A reunião de pais fomenta o contacto pessoal entre os pais e os professores, permitindo uma comparação entre a autoavaliação dos(as) alunos(as), a avaliação dos professores e a avaliação do ponto de vista dos pais. Na reunião de pais são reconhecidos e valorizados os bons resultados e o comportamento positivo. Mas também é possível abordar diretamente eventuais situações problemáticas e chegar a um acordo de forma conjunta. Em caso de episó-

dios especiais ou a pedido dos pais, a escola pode proporcionar reuniões adicionais.

### Protocolo para a reunião de pais

Os temas abordados são assinalados com uma cruz e sempre complementados por uma palavra-chave. Os acordos estabelecidos com os pais podem ser registados em algumas palavras-chave. Caso não exista nenhuma necessidade de qualquer acordo, o campo é deixado em branco. O formulário faz parte da pasta de documentação.

### Portefólio das competências pessoais e competências fundamentais

As competências pessoais e competências fundamentais fazem parte das competências multidisciplinares. As respetivas avaliações são apresentadas no final do 7.º, 8.º e 9.º ano, num formulário separado. Tanto os professores, como os(as) alunos(as) realizam uma avaliação.

### O relatório de avaliação

O relatório de avaliação fornece aos(às) alunos(as) um feedback por escrito sobre o seu nível de desempenho nas variadas disciplinas.

Os(as) alunos(as) recebem um relatório de avaliação:

*Ensino primário:*

– No final do 2.º, 4.º, 5.º e 6.º ano

*Terceiro ciclo:*

– No final do 7.º, 8.º e 9.º ano

Este relatório baseia-se numa decisão profissional fundada na apreciação dos professores e não em cálculos de médias.

## Decisões sobre o percurso escolar

A decisão sobre o percurso escolar é realizada com base numa avaliação global. A decisão centra-se na questão de saber qual a turma, o tipo de escola ou o nível que melhor estimula os(as) alunos(as).

As decisões sobre o percurso escolar estão especialmente relacionadas com:

- A transição para o ano letivo seguinte;
- A repetição ou o salto de um ano letivo;
- A atribuição a uma turma especial ou o retorno de uma turma especial para uma turma regular;
- A atribuição, a permanência ou a mudança para um outro tipo de escola ou outro nível do terceiro ciclo;
- A admissão no ensino secundário, na escola média comercial, nas escolas médias especializadas e nas escolas médias profissionais.

### Decisões individuais sobre o percurso escolar

Por norma, as decisões individuais sobre o percurso escolar podem ser tomadas, a qualquer momento, durante todo o ensino escolar obrigatório e também durante o presente ano letivo. Estas decisões podem ser tomadas para cada aluno(a) individualmente, caso seja necessário e relevante. Durante o ano letivo, cada aluno(a) pode mudar, p. ex., para uma turma especial ou para um nível inferior ou superior no terceiro ciclo.

As decisões sobre o percurso escolar são tomadas pela direção da escola, a pedido do professor. Estas são comunicadas por escrito aos pais no relatório de avaliação ou no âmbito de uma decisão individual sobre o percurso escolar.

## O processo de transição do ensino primário para o terceiro ciclo

### Ensino primário e terceiro ciclo

- O **ensino primário** inclui os anos letivos 1 a 6.
- O **terceiro ciclo** inclui os anos letivos 7 a 9, independentemente do percurso seguido e do nível ou tipo de escola frequentado. No terceiro ciclo, os(as) alunos(as) frequentam o nível da “Realschule”, “Sekundarschule” ou a “Sekundarschule” especial (caso a comuna disponha de uma). O nível de exigência na “Sekundarschule” é superior ao nível de exigência na “Realschule”. A transição para o terceiro ciclo acontece, por norma, depois do 6.º ano.

### O processo de transição

O objetivo do processo de transição é atribuir ao vosso filho, com base no seu desenvolvimento previsto, o tipo de escola e o nível, no qual ele será mais estimulado. Para que o processo de desenvolvimento do vosso filho possa ser observado e acompanhado durante um período mais prolongado, o quinto ano letivo já conta para o tempo de observação. A avaliação do desenvolvimento previsto baseia-se:

- Na avaliação das competências disciplinares nas disciplinas de alemão, francês e matemática, onde, em especial, o relatório de avaliação do 5.º ano e o relatório de transição são determinantes;
- Na avaliação das competências pessoais em todas as disciplinas;
- Nas observações dos pais;
- Na autoavaliação do(a) aluno(a).

### O relatório de transição

O diretor de turma redige, juntamente com os restantes professores da turma, um relatório de transição. O relatório fornece informações sobre o desempenho dos(as) alunos(as) nas disciplinas de alemão, francês e matemática, bem como sobre as competências pessoais em todas as disciplinas, no primeiro semestre do 6.º ano.

### O protocolo de transição

O protocolo de transição é composto por três perspetivas diferentes:

- A atribuição do ponto de vista dos professores;
- A autoavaliação do(a) aluno(a);
- A atribuição do ponto de vista dos pais.

O protocolo de transição serve de base para a reunião sobre a transição.

### A reunião sobre a transição

Até ao fim de janeiro do 6.º ano, os pais recebem o relatório de transição e o protocolo de transição a fim de os poderem avaliar e tomarem uma posição. Depois, os pais e o(a) aluno(a) serão convidados pelo diretor de turma para uma reunião sobre a transição. O objetivo da reunião sobre a transição é formular uma decisão conjunta sobre a atribuição. Depois da reunião, os professores completam o protocolo de transição com o respetivo pedido e entregam à direção da escola.

### Exame de avaliação

Se não chegarem a uma decisão mútua sobre o pedido de atribuição, os pais podem inscrever o seu filho, com o protocolo de transição, num exame de avaliação cantonal. Os estudantes são obrigados a realizar o exame nas três disciplinas relevantes para a transição (matemática, alemão e francês), mesmo que os pais e professores não estejam de acordo em apenas uma ou duas disciplinas. A direção da escola do ensino primário toma a decisão sobre a transição com base nos resultados do exame de avaliação. Para as crianças estrangeiras ou recém-chegadas, que não puderam ingressar na escola por um longo período por motivos de saúde ou por dificuldades de aprendizagem, aplicam-se regras especiais. Os requisitos para o exame e outras informações sobre o exame de avaliação podem ser consultados pelos professores e pais na página de Internet da Direção da Educação. ([www.erz.be.ch](http://www.erz.be.ch))

**A decisão sobre a transição**

A decisão sobre a transição é tomada pela direção da escola com base no protocolo de transição. Os(as) alunos(as) que forem atribuídos a, pelo menos, duas de três disciplinas, relevantes para a transição, ao nível “Sekundarschule” ou “Sekundarschule” especial (caso a comuna disponha de uma turma especial da “Sekundarschule”), serão classificados como sendo do respetivo tipo de escola.

No cantão de Berna, a transição para o terceiro ciclo está regulada de forma estandardizada. Para as crianças estrangeiras ou recém-chegadas, que não puderam ingressar na escola por um longo período por motivos de saúde, a direção da escola pode proceder de forma diferente às normas da avaliação e do processo de transição.

**Requisitos de passagem para o terceiro ciclo**

Um(a) aluno(a) passa para o ano letivo seguinte, caso, no relatório de avaliação, apresente, no máximo, três notas insuficientes. Entre as disciplinas de alemão, francês e matemática apenas pode existir uma nota insuficiente. Se estes requisitos de passagem não forem cumpridos no final do ano letivo, o(a) aluno(a) ingressa no tipo de escola inferior ou repete o ano letivo no mesmo tipo de escola.

O(a) aluno(a) muda para o tipo de escola superior seguinte, se existirem razões fundamentadas de que ele(a) é capaz de acompanhar as exigências.

**Alunos(as) da “Realschule”**

Os(as) alunos(as) do tipo de escola “Realschule”, podem repetir o 7.º ano no tipo de escola “Sekundarschule”, se existirem razões fundamentadas de que são capazes de acompanhar os níveis de exigência mais elevados.

Se, no final do ano letivo, os(as) alunos(as) da “Realschule” não obtiverem, no relatório de avaliação, nenhuma nota suficiente na maioria das disciplinas, o ano letivo pode ser repetido.

**Transição para as escolas de progressão escolar do ensino pós-obrigatório**

Para os(as) alunos(as) que pretendem frequentar a escola secundária ou uma outra escola de progressão escolar, as decisões sobre o percurso escolar são realizadas a meio do 8.º ou 9.º ano. Os pais são atempadamente informados pela direção da escola e pelos professores sobre o procedimento.

## Anexo 1: O significado das notas

Nota	Alcance dos objetivos de aprendizagem da disciplina	Resolução de tarefas	Alcance dos níveis de competência, segundo o Lehrplan 21
<b>6 muito bom</b>	atinge facilmente os objetivos exigentes de aprendizagem na maioria das áreas de competência	no geral, soluciona, com sucesso, as tarefas com um elevado grau de dificuldade	atinge os níveis de competência, esperados dentro do tempo definido <sup>1</sup> e dispõe de outras competências nas várias áreas de competência
<b>5 bom</b>	atinge os objetivos de aprendizagem em todas as áreas de competência e, em parte, também objetivos de aprendizagem exigentes	soluciona parcialmente, com sucesso, as tarefas com um elevado grau de dificuldade	atinge os níveis de competência, esperados dentro do tempo definido <sup>1</sup> , em todas as áreas de competência
<b>4 suficiente</b>	atinge os objetivos de aprendizagem básicos na maioria das áreas de competência	soluciona satisfatoriamente tarefas com níveis de exigência básicos	atinge os níveis de competência, esperados dentro do tempo definido <sup>1</sup> , na maioria das áreas de competência
<b>3 insuficiente</b>	não atinge os objetivos de aprendizagem básicos em várias áreas de competência	soluciona insatisfatoriamente tarefas com níveis de exigência básicos	não atinge os níveis de competência, esperados dentro do tempo definido <sup>1</sup> , em várias áreas de competência
<b>2 mau</b>	não atinge os objetivos de aprendizagem básicos na maioria das áreas de competência	não soluciona praticamente nenhuma tarefa com níveis de exigência básicos	não atinge os níveis de competência, esperados dentro do tempo definido <sup>1</sup> , na maioria das áreas de competência
<b>1 muito mau</b>	não atinge os objetivos de aprendizagem básicos em nenhuma área de competência	não soluciona nenhuma tarefa com níveis de exigência básicos	não atinge os níveis de competência, esperados dentro do tempo definido <sup>1</sup> , em nenhuma área de competência

<sup>1</sup> No final do 2.º e 6.º ano do ensino primário e no final do 9.º ano do terceiro ciclo aplica-se o nível de exigência básico.

## Anexo 2: A forma de avaliação por níveis

Perspetiva de formulário: [www.erz.be.ch/ beurteilung](http://www.erz.be.ch/ beurteilung) → Downloads

Ano letivo	Início do ano letivo	Meio do ano letivo	Final do ano letivo
Inf. 1		Reunião de pais*	
Inf. 2		Reunião de pais*	
1.º		Reunião de pais*	
2.º	Reunião de pais*		Relatório de avaliação sem notas
3.º		Reunião de pais*	
4.º	Reunião de pais*		Relatório de avaliação com notas
5.º	Reunião de pais*		Relatório de avaliação com notas
6.º		Reunião de transição** Decisão sobre a transição prim./ terc. ciclo Relatório/protocolo de transição, event. exame de avaliação	Relatório de avaliação com notas
7.º	Reunião de pais*		Relatório de avaliação com notas
8.º	Reunião de pais*	Decisão sobre a transição: escola secundária ou escola média profissional	Relatório de avaliação com notas Portefólio das competências pessoais e competências fundamentais
9.º	Reunião de pais*	Decisão sobre a transição: escola secundária ou escola média profissional	Relatório de avaliação com notas Conclusão do ensino escolar obrigatório

As decisões individuais contestáveis sobre o percurso escolar podem ser tomadas a qualquer momento durante o ensino escolar obrigatório.

\* As escolas escolhem aleatoriamente o momento da reunião de pais. Os pais serão atempadamente informados sobre a data.

\*\* No 6.º ano do ensino primário, a reunião sobre a transição é realizada até meados de fevereiro.